



日航天地旅遊  
SATELLITE TRAVEL

JAL Satellite Travel Co., Ltd.

牌照號碼：350291

www.jalselect.com.hk



香港九龍彌敦道345號永安九龍中心13樓1306室 查詢電話：3429 1288



## 關東BUFFET - GALA湯澤滑雪場1天遊



預訂日期：即日開始 ~ 2019年4月30日  
滑雪場預定開放日期：2018年12月15日至2019年5月6日

3日任搭火車票 + Gondola/Lift + 租用滑雪裝備



於3月20日前訂購每位成人送贈SUICA乙張！  
(內含JPY1,500儲直額)



### ■ 滑雪の選：3日任搭火車票 + 滑雪一天遊(可一人報名)

- \* 可選乘特急列車指定席 / 自由席(須指定乘搭日及列車班次，並只能夠於乘搭日前1個月內回覆訂位結果) 或 自由席(須指定乘搭日)
- \* 火車票可於3天內連續使用，不限次數乘搭指定之新幹線、特快列車等普通車的指定席和自由席。

天數	新潟縣 -- GALA湯澤滑雪場			
	東京站 或 上野站	上越新幹線 >> GALA湯澤站 或 越後湯澤站 (指定席 或 自由席)	GALA湯澤站 或 越後湯澤站	上越新幹線 >> 東京站 或 上野站 (指定席 或 自由席)
Gala湯澤滑雪場之營業時間：08:00~17:00 ** 營業時間可能會受天氣影響而更改或休息。 <a href="http://www.galaresort.jp/winter/">http://www.galaresort.jp/winter/</a> 有關3日任搭火車票的使用範圍，可瀏覽此網址： <a href="http://www.jreast.co.jp/tc/tokyowidepass/index.html#category04">http://www.jreast.co.jp/tc/tokyowidepass/index.html#category04</a>				

### GALA 套票1 包括：3日任搭火車票 + 空中纜車(Gondola) 1天乘搭券

每位	2018年12月15日 ~ 2019年5月6日
成人	HK\$960
小童(6-11歲)	HK\$490

- \* 當中包含了空中纜車來回1次乘搭券
- \* 敬請自備適合雪上活動之服裝



### GALA 套票2 包括：3日任搭火車票 + 空中纜車(Gondola) 1天乘搭券 + 租用玩雪組合(Play in the Snow Plan)

每位	2018年12月15日 ~ 2019年5月6日
成人	HK\$1,010
小童(6-11歲)	HK\$540

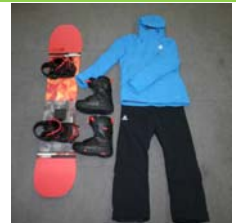
- \* 當中包含了租用1天玩雪組合：手套、長靴、雪盆 及 空中纜車來回1次乘搭券
- \* 敬請自備適合雪上活動之服裝



### GALA 套票3 包括：3日任搭火車票 + 空中纜車(Gondola)及吊車(Lift)1天乘搭券 + 租用雪具1天券①

每位	2018年12月15日 ~ 2019年5月6日
成人	HK\$1,290
小童(6-11歲)	HK\$650

- \* 當中包含了空中纜車、滑雪場吊車1天乘搭券
- \* 租用1天雪具1天券① (2選1)-- 雪具3件組合(雪屐、雪靴、雪杖) 或 滑雪板2件組合(滑雪板、雪靴)
- 『One day rental skis (a pair of ski/ski boots/ski pole) OR snowboards(board/boots)』
- \* 敬請自備適合雪上活動之服裝



### GALA 套票4 包括：3日任搭火車票 + 空中纜車(Gondola)及吊車(Lift)1天乘搭券 + 租用雪具1天券②

每位	2018年12月15日 ~ 2019年5月6日
成人	HK\$1,440
小童(6-11歲)	HK\$730

- \* 當中包含了空中纜車、滑雪場吊車1天乘搭券
- \* 租用1天雪具1天券② (2選1) -- 雪具5件組合(雪屐、雪靴、雪杖、滑雪裝、手套) 或 滑雪板4件組合(滑雪板、雪靴、滑雪裝、手套)
- 『One day rental skis (a pair of ski/ski boots/ski pole/wear/gloves) OR snowboards(board/boots/wear/gloves)』



< ※上述套票價錢(HK\$)以每位前往GALA湯澤滑雪場之日期計算 >

- 行程特色：
- 日本唯一新幹線直達的滑雪場，鄰近東京，車程最快只需約77分鐘，由JR東京/上野車站乘新幹線前往，方便快捷
  - 滑雪場內有多個不同程度之滑雪道，絕對適合初學者及有經驗之滑雪愛好人仕前往
  - GALA湯澤滑雪場內設有溫泉(須自費，不可穿著泳裝進入溫泉)



日航天地旅遊  
SATELLITE TRAVEL

JAL Satellite Travel Co., Ltd.

牌照號碼：350291

www.jalselect.com.hk



香港九龍彌敦道345號永安九龍中心13樓1306室

查詢電話：3429 1288



## 關東BUFFET - GALA湯澤滑雪場1天遊



預訂日期：即日開始 ~ 2019年4月30日

滑雪場預定開放日期：2018年12月15日至2019年5月6日



3日任搭火車票



Gondola/Lift



租用滑雪裝備



於3月20日前訂購每位成人送贈SUICA乙張！  
(內含JPY1,500儲直額)



### ■ 滑雪の選：3日任搭火車票 + 滑雪一天遊(可一人報名)

- \* 可選乘特急列車指定席 / 自由席(須指定乘搭日及列車班次，並只能夠於乘搭日前1個月內回覆訂位結果) 或 自由席(須指定乘搭日)
- \* 火車票可於3天內連續使用，不限次數乘搭指定之新幹線、特快列車等普通車的指定席和自由席。

天數	新潟縣 -- GALA湯澤滑雪場			
	東京站 或 上野站	上越新幹線 >> GALA湯澤站 或 越後湯澤站 (指定席 或 自由席)	GALA湯澤站 或 越後湯澤站	上越新幹線 >> 東京站 或 上野站 (指定席 或 自由席)
Gala湯澤滑雪場之營業時間：08:00~17:00 ** 營業時間可能會受天氣影響而更改或休息。 <a href="http://www.galaresort.jp/winter/">http://www.galaresort.jp/winter/</a> 有關3日任搭火車票的使用範圍，可瀏覽此網址： <a href="http://www.jreast.co.jp/tc/tokyowidepass/index.html#category04">http://www.jreast.co.jp/tc/tokyowidepass/index.html#category04</a>				

### GALA 套票5 包括：3日任搭火車票 + 空中纜車(Gondola)及吊車(Lift)1天乘搭券 + 租用雪具組1日券 + 滑雪(SKI)課程(附中文翻譯員陪同)

每位	2018年12月15日 ~ 2019年5月6日
成人	HK\$1,870
小童(6~11歲)	HK\$1,150

- \* 當中包含了空中纜車、滑雪場吊車1天乘搭券
- \* 租用1天雪具組② -- 雪具4件組合(雪屐、雪靴、雪杖、滑雪裝)  
『One day rental skis (a pair of ski/ski boots/ski pole/wear)』
- \* 2小時的滑雪課程內容(只有SKI，並不適用於滑雪板)  
預約時請選擇午前時間10:30 或 午後時間13:30  
可以參加年齡：10歲以上(9歲以下小童不接受報名)  
課程人數限制：1-20可  
最遲請於課程開始的1小時前，至Gala湯澤站2樓服務台，出示Voucher以辦理報名手續  
課程的集合時間、地點會於報名時說明  
此課程為雪屐專用課程，欲使用滑雪板的旅客並不適用  
此課程為滑雪初學者為主  
如遇天氣惡劣或因滑雪道情形等可能有課程取消的情況發生，敬請見諒  
課程中使用的專門安全帽、帽內可同時發放教練的口令和指示，以利課程順利進行

### 雪鞋套票A 包括：3日任搭火車票 + 空中纜車(Gondola) + 日式傳統雪鞋體驗 KANJIKI (A) 付英語導遊

每位	2018年12月15日 ~ 2019年5月6日
成人	HK\$1,100
小童(6~11歲)	HK\$620

- \* 當中包含了空中纜車1天乘搭券 及 日式傳統雪鞋體驗 KANJIKI (A) 付英語導遊
- \* 不含雪場鞋，若需要雪場鞋，請於當日另外付JPY1,000
- \* 預約時請選擇出發時間 (10:30 / 13:00 / 14:30)



### 雪鞋套票B 包括：3日任搭火車票 + 空中纜車(Gondola) + 日式傳統雪鞋體驗 KANJIKI (B) 付英語導遊 + 衣服

每位	2018年12月15日 ~ 2019年5月6日
成人	HK\$1,250
小童(6~11歲)	HK\$700

- \* 當中包含了空中纜車1天乘搭券 及 日式傳統雪鞋體驗 KANJIKI (B) 付英語導遊 + 衣服(上下磨損)
- \* 不含雪場鞋，若需要雪場鞋，請於當日另外付JPY1,000
- \* 預約時請選擇出發時間 (10:30 / 13:00 / 14:30)



< ※上述套票價錢(HK\$)以每位前往GALA湯澤滑雪場之日期計算 >





日航天地旅遊  
SATELLITE TRAVEL

JAL Satellite Travel Co., Ltd.

牌照號碼：350291

www.jalselect.com.hk



香港九龍彌敦道345號永安九龍中心13樓1306室 查詢電話：3429 1288



## 關東BUFFET - GALA湯澤滑雪場1天遊



預訂日期：即日開始 ~ 2019年4月30日  
滑雪場預定開放日期：2018年12月15日至2019年5月6日

3日任搭火車票 + Gondola/Lift + 租用滑雪裝備



於3月20日前訂購每位成人送贈SUICA乙張！  
(內含JPY1,500儲直額)



### ■ 滑雪之選：3日任搭火車票 + 滑雪一天遊 (可一人報名)

\* 可選乘特急列車指定席 / 自由席 (須指定乘搭日及列車班次，並只能夠於乘搭日前1個月內回覆訂位結果) 或 自由席 (須指定乘搭日)  
\* 火車票可於3天內連續使用，不限次數乘搭指定之新幹線、特快列車等普通車的指定席和自由席。

天數	新潟縣 -- GALA湯澤滑雪場				
	東京站 或 上野站	上越新幹線 >> GALA湯澤站 或 越後湯澤站 (指定席 或 自由席)		GALA湯澤站 或 越後湯澤站	上越新幹線 >> 東京站 或 上野站 (指定席 或 自由席)
Gala湯澤滑雪場之營業時間：08:00~17:00 ** 營業時間可能會受天氣影響而更改或休息。 <a href="http://www.galaresort.jp/winter/">http://www.galaresort.jp/winter/</a> 有關3日任搭火車票的使用範圍，可瀏覽此網址： <a href="http://www.jreast.co.jp/tc/tokyowidepass/index.html#category04">http://www.jreast.co.jp/tc/tokyowidepass/index.html#category04</a>					

### GALA 滑雪OPTION

Gondola / Option			Lift / Rentals		
Type	Price(Adult)	Price(Child)	Type	Price(Adult)	Price(Child)
Gondola 1 Day Ticket	\$110	\$60	Upgrade to Ski or Snowboard 2Day (Ski : ski, ski boots, ski pole) or (Snowboard : snowboard, boots)	\$110	\$60
Play In The Snow with Gondola 1 Day Ticket (Snow Sled, Cap, Gloves and Boots)	\$160	\$110	Extra Ski or Snowboard 1Day (Ski : ski, ski boots, ski pole) or (Snowboard : snowboard, boots)	\$210	\$110
Upgrade to Gondola & Lift 2Day	\$100	\$50	Upgrade to Wear 2Day (Wear : wear and gloves)	\$80	\$30
Extra Gondola & Lift 1Day	\$190	\$100	Extra Wear 1Day (Wear : wear and gloves)	\$140	\$80
Snow Walking Tour with "Kanjiki" snow shoes "雪地散步體驗"	\$120	\$120			

	JR東京廣域周遊券	纜車票	出租靴子, 雪橇	升降票	租用滑雪板 或雪板	租用服裝	雪鞋
GALA1	○	○					
GALA2	○	○	○				
GALA3	○	○		○	○		
GALA4	○	○		○	○	○	
GALA5	○	○		○	○ (不適用SNOWBOARD)		
雪鞋 A	○	○					○
雪鞋 B	○	○				○	○

# JAL Satellite Travel Co.,Ltd 日航天地旅遊有限公司

地址：香港九龍彌敦道345號永安九龍中心13樓1306室 網址：<http://www.jalselect.com.hk>  
機票+酒店部 -- 電話：3429-1288(顧客熱線) / 3429-1228(同業熱線) 傳真：2525-9877 電郵：[packagedesk@jalselect.com.hk](mailto:packagedesk@jalselect.com.hk)

## 關東BUFFET-『Gala湯澤滑雪場1天遊』之一般細則及備註

### 1 報名

- 報名時需繳付全數，最少於出發前7個工作天前辦理預訂(不包括香港及日本假期)。如欲預約特急或新幹線之指定席，當地只會於乘搭日起計前1個月內回覆結果，敬請留意。
- 報名時所繳付之款項，一概不可退款或轉讓。如遇火車情況緊張，未能於出發前作實，客人則可選擇退還所繳付之款項，本公司恕不負責其他損失。
- 旅客於預訂此套票時請提供正確之姓名(必須與護照相同)、旅遊證件副本、前泊酒店資料[包括預訂號碼、代表者姓名]、抵達東京之航班資料(只適用選擇機場領取者)。如確認後發現有任何錯誤，恕不能作任何更改，敬請留意。
- 由於此套票包含了東京3天火車證(Tokyo Wide Pass)是必須出發前安排，請旅客預訂時一併提供旅遊證件，火車證將會連同各票券安排送到閣下出發前的(又稱：前泊)下榻之東京市內酒店 或 東京站JR綠色窗口。**如選擇於機場(成田/羽田)領取，需另繳付HK\$100 (每次)。**

### 2 更改行程、取消行程及退款

- 套票一經預訂後全部不能更改，不可取消及不可退款。
- 如旅客因遲到或其他原因而未能乘搭火車，請自費安排其他交通前往，已繳付之費用恕不退還。

### 3 付款方式

客人可選擇親臨本公司付款 或利用下列銀行戶口轉帳^^ 或可透過繳費靈 PPS付款，商戶編號：9694

<敬請於付款後將有關之入數紙 以電郵或傳真方式發送給我們以作確認。>

^^銀行戶口轉帳資料：

帳戶名稱			
JAL Satellite Travel Company Limited			
銀行名稱	匯豐銀行 (HSBC)	銀行名稱	恆生銀行 (HANG SENG BANK)
	港幣帳號：062-9-064494		港幣帳號：205-4-006644

### 4 一般細則及備註

- 此套票可 1名報名出發。不設小童不包車票及滑雪用具之價錢。
- 此套票所包含之JR火車票為Tokyo Wide Pass，最多為3天(回程需在乘搭日後3天內用完，恕不能在當地隨意更改，敬請留意)。
- 如欲預約新幹線之指定席，必須於預訂套票時提出所需之火車班次及時間。(指定席當地只會於乘搭日起計前1個月內回覆結果，敬請留意。)
- 如未能安排乘搭指定班次或乘坐指定席之列車，可能會安排乘搭其他班次或乘坐自由席。而此套票之指定席和自由席的費用相同，故不設退回任何差額，敬請留意。
- 預約之班次一經確實後不能更改及取消。列車班次如有任何更改恕不另行通知。
- 所有列車班次及時間可能會因應不同因素而有所更改，恕不另行通知。火車班次將以預約後由當地回覆之時間為準，敬請留意。
- 如旅客因遲到或其他原因而未能乘搭火車，又或是於行程中途離開，請自費安排交通往返，已繳付之費用恕不退還。
- 此套票會安排送到閣下出發前的1天(又稱：前泊)下榻之東京市內酒店的櫃台(只限JR山手線沿線車站之酒店) 或於東京站JR綠色窗口，請向職員領取。**如選擇於機場(成田/羽田)領取，需另繳付HK\$100 (每次)。**
- 旅客必須於預訂時一併提供前泊之東京市內酒店的名稱、地址及住客姓名(姓名必須與護照相同)才可安排送遞，否則恕未能提供此服務，敬請留意。
- 滑雪場及火車班次等資料僅供參考，可能會因天氣或其他原因而有所更改，請最終以當地公佈之資料為準，本公司恕不負責，敬請留意。  
建議旅客於出發前往滑雪場當天先瀏覽官方網頁查詢有關滑雪場開放<http://www.galaresort.jp/winter/>
- 建議旅客於出發前購買合適的旅遊保險，以作保障。
- 如對本公司提供之旅遊套票內容、資料、費用、條款及細則有任何爭議，本公司保留最終決定權利。

# The Timetable for Shinkansen December 15 2018- February 28 2019 (to/from GALA Yuzawa)

## Going : Tokyo & Ueno → Echigo-Yuzawa & GALA Yuzawa

Stations

Train Number	東京駅発 Tokyo St. Dep.	上野駅発 Ueno St. Dep.	越後湯沢駅着 Echigo-Yuzawa St. Arr.	ガーラ湯沢駅着 GALA Yuzawa Arr.	運転期日 Operation Dates
列1	列2	列3	列4	列5	列6
TANIGAWA 71	6:24	6:30	7:36	7:41	December 22 January 12 February 9
Max TANIGAWA 71	6:24	6:30	7:36	7:41	December 15,16,23-24,30,31 January 5,6,13-14,19,20,26,27 February 2,3,10-11,16,17,23,24
TANIGAWA 401	6:36	6:42	8:06	8:16	毎日/daily
TANIGAWA 73	6:44	6:50	7:54	7:59	December 15-21,23,24,28-31 January 1-11,13-31 February 1-8,10-28
Max TANIGAWA 73	6:44	6:50	7:54	7:59	December 22,25-27 January 12 February 9
Max TANIGAWA 471	7:08	7:14	8:34	8:39	December 15-29 January 1-31 February 1-28
TANIGAWA 77	7:28	7:34	8:54	8:58	毎日/daily
Max TANIGAWA 79	8:00	8:06	9:13	9:18	December 15,16,22-24 January 1-6,12-14,19,20,26,27 February 2,3,9-11,16,17,23,24
Max TANIGAWA 403	8:04	8:10	9:35	9:40	毎日/daily
Max TANIGAWA 81	8:32	8:38	9:50	9:55	December 15,16,22-24 January 5,6,12-14,19,20,26,27 February 2,3,9-11,16,17,23,24
TANIGAWA 83	9:52	9:58	11:11	11:15	December 15-27 January 1-31 February 1-28
Max TANIGAWA 315	10:16	10:22	11:35	11:43	毎日/daily
TANIGAWA 85	10:56	11:02	12:11	12:16	December 15-27 January 1-31 February 1-28
TANIGAWA 405	17:08	17:14	18:35	18:39	毎日/daily

## Return : GALA Yuzawa & Echigo-Yuzawa → Ueno & Tokyo

	ガーラ湯沢駅発 GALA Yuzawa St. Dep.	越後湯沢駅発 Echigo-Yuzawa St. Dep.	上野駅着 Ueno St. Arr.	東京駅着 Tokyo St. Arr.	運転期日 Operation Dates
列1	列2	列3	列4	列5	列6
TANIGAWA 406	9:21	9:28	10:54	11:00	毎日/daily
Max TANIGAWA 408	10:24	10:30	11:54	12:00	毎日/daily
Max TANIGAWA 410	11:25	11:30	12:54	13:00	毎日/daily
TANIGAWA 74	13:38	13:42	14:54	15:00	December 15-22,25-28 January 5-12,15-31 February 1-9,12-28
TANIGAWA 76	14:23	14:28	15:38	15:44	December 18,29-31 January 8,15,22,29 February 5,12,19,26
Max TANIGAWA 76	14:23	14:28	15:38	15:44	December 17,19-21,24-28 January 2-4,7,9-11,14,16-18,21,23-25,28,30,31
TANIGAWA 176	14:35	14:40	15:50	15:56	December 23 January 1,13 February 10
Max TANIGAWA 176	14:35	14:40	15:50	15:56	December 15,16,22 January 5,6,12,19,20,26,27 February 2,3,9,16,17,23,24
TANIGAWA 78	15:35	15:39	16:50	16:56	December 15-23,25-31 January 7-13,15-31 February 1-10,12-28
Max TANIGAWA 412	15:54	16:01	17:22	17:28	毎日/daily
TANIGAWA 86	17:01	17:05	18:14	18:20	December 15-31 January 1,5-31 February 1-28
Max TANIGAWA 88	17:24	17:28	18:38	—	December 15,16,22 January 12,19,20,26,27 February 2,3,9,16,17,23,24
Max TANIGAWA 188	17:24	17:28	18:48	—	December 23,24 January 6,13,14 February 10,11
Max TANIGAWA 394	17:50	17:54	19:18	19:24	January 2-6
Max TANIGAWA 66	17:50	18:00	19:18	19:24	December 15-31 January 1,7-31 February 1-28
TANIGAWA 196	18:48	18:52	20:00	—	December 24 January 6,14 February 11
TANIGAWA 96	18:48	18:52	20:02	—	December 15,16,23 January 13,19,20,26,27 February 2,3,10,16,17,23,24
Max TANIGAWA 96	18:48	18:52	20:02	—	December 22 January 5,12 February 9
TANIGAWA 414	19:08	19:13	20:34	20:40	毎日/daily
TANIGAWA 98	19:47	19:51	21:02	21:08	December 29,30 January 12 February 9
Max TANIGAWA 98	19:47	19:51	21:02	21:08	January 5,13,19,26 February 2,10,16,23

Note: "Max TANIGAWA" Series are double decker trains.